

EN

Laerdal BaXstrap Spineboard - User Guide

[REF] 982500, 982599, 982600 and 982699

Brand Name: Laerdal BaXstrap Spineboard
Common Name: Backboard/Spineboard/Longboard
Description: Full-body length spinal immobilization device

Intended Use: A base structure to be used with other adjunct cervical spine and head immobilization devices to facilitate in-line, neutral immobilization and transport of adult and pediatric patients.

Indications for Use: For use with patients having known or suspected spine or spinal cord injuries when patient immobilization and transportation is indicated.

Contraindications: None known

- Notes**
- Always follow local protocol for patient movement and immobilization techniques.*
- Not made with natural rubber latex.*
- The product is X-ray, CT, and MRI compatible.*
- Should any serious malfunction, undesirable incident with, or deterioration in the functionality or performance of the device occur, contact Laerdal promptly. The competent authority where the incident took place and/or the device was used should also be notified.*

Warnings and Cautions

Read and thoroughly understand these directions. These directions are not intended as, and do not in any way constitute, medical treatment advice, instruction in or teaching of medical practice, or imply or convey any rights, medical direction or authority. This and other spinal immobilization adjunct devices should only be used by personnel who have received adequate training. Inspect the BaXstrap prior to initial use and before each patient use. Pay particular attention to the underside of the head end. If the product develops punctures, broken pins or cracks then discontinuse use immediately. Ensure that the patient is secured using the straps. The length of the non-adjustable strap can be shortened by wrapping it around the handle of the BaXstrap.

Directions for Use

- Immobilize the cervical spine using a proper Cervical Immobilization Device
- Position the patient on the BaXstrap using appropriate number of personnel
- Properly fasten/strap the patient to the BaXstrap to protect against patient movement in any direction (up, down, left or right).
- Secure the head to the BaXstrap using a proper Head Immobilization Device.
- Assure in-line neutral immobilization of the head, neck, torso and pelvis.

FR

Planche dorsale BaXstrap de Laerdal - Mode d'emploi

[REF] 982500, 982599, 982600 et 982699

Nom commercial : Planche dorsale
BaXtrap de Laerdal
Planche dorsale/Planche d'immobilisation du rachis
Description : Dispositif d'immobilisation du rachis sur toute sa longueur

Utilisation prévue: Structure de base à utiliser avec d'autres dispositifs d'aide à l'immobilisation de la colonne cervicale et de la tête pour faciliter l'immobilisation cervicale en position neutre et le transport de patients adultes et pédiatrics.

Indications d'utilisation: À utiliser sur des patients chez lesquels on soupçonne ou constate une lésion de la colonne vertébrale ou de la moelle épinière et qui doivent être transportés.

Contre-indications : aucune connue

- Remarques**
- Plancher systématiquement le protocole local en matière de techniques de mouvement et d'immobilisation des patients.*
- Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.*
- Le produit est compatible avec l'imagerie par rayons X, TDM et IRM.*
- En cas de dysfonctionnement grave, d'incident indésirable ou de détérioration des fonctionnalités ou des performances de l'appareil, contactez immédiatement Laerdal. L'autorité compétente où l'incident a eu lieu / ou le dispositif a été utilisé doit également être notifiée.*

Avertissement et mises en garde

Lisez attentivement ces instructions pour bien les comprendre. Ces instructions ne constituent ou représentent en aucun cas un avis ou traitement médical, un enseignement ou une formation à la pratique médicale ou encore un ordre ou une directive médicale. Ce dispositif d'aide à l'immobilisation du rachis ainsi que tout autre dispositif similaire doivent être utilisés uniquement par des membres du personnel ayant reçu une formation adéquate. Examinez la planche BaXstrap avant la première utilisation et avant chaque utilisation sur un patient. Prêtez une attention particulière à la partie inférieure du côté réservé à la tête. Si des perforations ou des fissures apparaissent sur le produit, ou si des brèches se cassent, arrêtez immédiatement de l'utiliser. Assurez-vous que le patient est bien attaché à l'aide des sangles. Il est possible de raccourcir la longueur de la sangle non réglable en déroulant autour de la poignée du BaXstrap.

Ce produit est accompagné d'une garantie limitée de 5 ans. Reportez-vous à la garantie mondiale Laerdal pour connaître les conditions générales. La garantie est également disponible à l'adresse www.laerdal.com.

NO

Laerdal BaXstrap ryggbrett - bruksanvisning

[REF] 982500, 982599, 982600 og 982699

Varemerke: Laerdal BaXstrap ryggbrett
Vanlig betegnelse: Ryggbrett/ryggdribrett/ryggåre
Beskrivelse: Ryggdramobiliseringsenheter i full kroppslengde

Tiltenkt bruk: En grunnstruktur som skal brukes med andre cervikale immobiliseringsenheter for ryggdram og hode for å lette neytral immobilisering og transport av voksne og pediatriske pasienter.

Bruksanvisning: For bruk med pasienter med kjente eller mistenkte skader i ryggdral eller ryggmarg, når pasientimmobilisering og transport er indisert.

Kontraindikasjoner: Ingen kjente

- Merknader**
- Følg alltid lokale protokoller for pasientflytting og immobiliseringsteknikker.*
- Inneholder ikke naturlig gummi-latex.*
- Produktet er kompatibel med røntgen, CT og MR.*
- Dersom det oppstår alvorlig funksjonsfeil, uønsket hendelse med eller forringelse av enhetens funksjonalitet eller ystelse, må Laerdal kontaktes umiddelbart. Den kompetente myndighet der hendelsen fant sted og / eller enheten ble brukt, skal også varsles.*

Advarsler og forsiktighetsregler: Les igjennom og forstå alle disse instruksjonene. Disse instruksjonene er ikke ment som, og utgår på ingen måte, råd om medisinsk behandling, instruksjon eller opplæring i medisinsk praksis, eller inngir eller overfører rettigheter, medisinsk instruksjon eller myndighet. Denne og andre ryggdram-immobiliseringsenheter skal kun brukes av personell som har fått riktig opplæring. Insipser BaXstrap for første bruk, og for hver pasientbruk. Vær ekstra oppmerksom på undersiden av hovedenden. Hvis produktet har hull, knekte stag eller sprekker, skal det tas ut av bruk umiddelbart. Sørg for at pasienten er sikret med stroppene. Lengden på den ikke-justerbare stroppen kan forkortes ved å vikle den rundt håndtaket på BaXstrap.

Brukerveiledning:

- Immobiliser ryggdramen med en egnet cervikal immobiliseringsenhet.
- Plasser pasienten på BaXstrap ved bruk av tilstrekkelig personale.
- Fest / spenn fast pasienten ordentlig til BaXstrap slik at ikke pasienten beveger seg i noen retning (opp, ned, venstre eller høyre).
- Sikre hodet til BaXtrap ved bruk av en egnet hode-immobiliseringsenhet.
- Sørg for automatisk neytral immobilisering av hode, nakke, overkropp og bekken.

Rengjøring: Ikke-steril, ikke-kritisk infeksjonsskiso. Tåler rengjøring i såpe og vann (1:16) og 1:100 husholdningsblekemiddel: vann.

Cleaning: Non-sterile, non-critical infection risk. Withstands cleaning in soap and water (1:16) and 1:100 household bleach: water.

Technical Specifications	
Operating and storage temperature	-34 °C to +52 °C (-29 °F to +126 °F)
Operating and storage humidity	5-95% RH non-condensing
Shelf-life	3 years
Expected service-life	5 years <p>300 cycles of use Note: This is based on an average patient size of 150 kg and the defined reprocessing method.</p>
Maximum load	200 kg
Symbol Glossary	
	This medical device complies with the general safety and performance requirements of Regulation (EU) 2017/745 for medical devices.
	Medical Device

The product has a 5 year limited warranty. See the enclosed "Laerdal Global Warranty" for terms and conditions. The warranty is also available at www.laerdal.com.

CE

MD
Medical Device

The product has a 5 year limited warranty. See the enclosed "Laerdal Global Warranty" for terms and conditions. The warranty is also available at www.laerdal.com.

FR

IT

Laerdal BaXstrap Spineboard - Istruzioni per l'uso

[REF] 982500, 982599, 982600 e 982699

Nome commerciale: Laerdal BaXstrap Spineboard
Nome comune: Asse spinale/Travola spinale/Travola lunga
Descrizione: Dispositivo di immobilizzazione spinale per corpo intero
Uso previsto: struttura di base da utilizzare in combinazione con altri dispositivi ausiliari di immobilizzazione della colonna cervicale e della testa, per facilitare l'immobilizzazione neutrale in linea al fini del trasporto di pazienti adulti e pediatrici.

Indicazioni per l'uso: utilizzare con pazienti che presentano lesioni note o sospette della colonna spinale o del midollo spinale, quando sono necessari l'immobilizzazione e il trasporto dei pazienti.

Controindicazioni: nessuna controindicazione nota

Spécifications techniques	
Température fonctionnement et stockage	-34 °C à +52 °C
Humidité fonctionnement et stockage	HR 5-95 % sans condensation.
Durée de conservation	3 ans
Durée de vie prévue	5 ans <p>300 cycles d'utilisation Remarque : cette valeur est basée sur un poids moyen du patient de 150 kg et sur la méthode définie pour le retraitement.</p>
Charge maximale	200 kg
Glossaire des symboles	
	Ce dispositif médical est conforme aux exigences de sécurité et de performance générales du règlement (UE) 2017/745 pour les dispositifs médicaux.
	Dispositif médical

Ce produit est accompagné d'une garantie limitée de 5 ans. Reportez-vous à la garantie mondiale Laerdal pour connaître les conditions générales. La garantie est également disponible à l'adresse www.laerdal.com.

CE

The product is accompanied by a limited 5 year warranty. See the enclosed "Laerdal Global Warranty" for terms and conditions. The warranty is also available at www.laerdal.com.

ES

Tabla de inmovilización espinal Laerdal BaXstrap - instrucciones de uso

[REF] 982500, 982599, 982600 y 982699

Marca comercial: Tabla de inmovilización espinal
Laerdal BaXstrap
Nombre común: Tabla de inmovilización dorsal/Tabla de inmovilización espinal/Tabla espinal
Descripción: Dispositivo de inmovilización espinal completa del largo del cuerpo

Uso previsto: Una estructura base para ser utilizada con otros dispositivos complementarios de inmovilización de la zona cervical de la columna vertebral y de la cabeza para facilitar la inmovilización en posición neutra y el traslado de los pacientes adultos y pediátricos.

Indicaciones de uso: Para utilizar con pacientes que sufran lesiones conocidas o probables en la médula espinal o en la columna vertebral cuando se indica la inmovilización y el traslado del paciente.

Contraindicaciones: inguna conocida

Notas

- Siga siempre el protocolo local para las técnicas de inmovilización y desplazamiento de los pacientes.*
- No contiene látex de caucho natural.*
- El producto es compatible con rayos X, TC e IRM.*
- Si se produce un mal funcionamiento grave, un incidente no deseado o un deterioro en la funcionalidad o el rendimiento del dispositivo, comuníquese con Laerdal de inmediato. También se debe notificar a la autoridad competente donde ocurrió el incidente y / o se usó el dispositivo.*

Precauciones y advertencias
Lea y comprenda completamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Estas instrucciones no pretenden ser ni constituyen de ninguna manera, consejos para un tratamiento médico, instrucciones o enseñanza de la práctica médica, ni implican ni transmiten ningún derecho, instrucción médica ni autoridad. Este y otros dispositivos complementarios de inmovilización espinal sólo deben ser utilizados por personal adecuadamente capacitado. Revise la tabla de inmovilización espinal BaXstrap antes del primer uso y antes del uso con cada paciente. Preste especial atención a la parte inferior del extremo de la cabeza. Si el producto presenta perforaciones, cables rotos o gñetas, deje de usarlo inmediatamente. Asegúrese de que el paciente está sujeto con las correas. La longitud de la correa ajustable puede acortarse enrollándola alrededor del asa de la BaXstrap.

El producto tiene una garantía limitada de 5 años. Consulte en el documento adjunto "Garantía Mundial de Laerdal" los términos y condiciones. La garantía también está disponible en www.laerdal.com.

CE

IT

Laerdal BaXstrap Spineboard - Istruzioni per l'uso

[REF] 982500, 982599, 982600 e 982699

Nome commerciale: Laerdal BaXstrap Spineboard
Nome comune: Asse spinale/Travola spinale/Travola lunga
Descrizione: Dispositivo di immobilizzazione spinale per corpo intero

Uso previsto: struttura di base da utilizzare in combinazione con altri dispositivi ausiliari di immobilizzazione della colonna cervicale e della testa, per facilitare l'immobilizzazione neutrale in linea al fini del trasporto di pazienti adulti e pediatrici.

Indicazioni per l'uso: utilizzare con pazienti che presentano lesioni note o sospette della colonna spinale o del midollo spinale, quando sono necessari l'immobilizzazione e il trasporto dei pazienti.

Controindicazioni: nessuna controindicazione nota

Specifiche tecniche	
Temperatura funzionamento e conservazione	-34 °C a +52 °C
Umidità funzionamento e conservazione	HR 5-95 % sans condensation.
Durata di conservazione prima dell'uso	3 anni
Durata prevista	5 anni <p>300 cicli di utilizzo Nota: si basa su una corporatura media del paziente di 150 kg e sul metodo di ricomposizione definito.</p>
Carico massimo	200 kg
Glossaire des symboles	
	Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.
	Dispositivo medico

Il prodotto è fornito con una garanzia limitata di 5 anni. Fare riferimento alla "Garanzia globale di Laerdal" allegata per i termini e le condizioni. La garanzia è inoltre disponibile sul sito Web www.laerdal.com.

CE

The product is provided with a limited warranty of 5 years. Refer to the attached "Global Warranty of Laerdal" for terms and conditions. The warranty is also available on the website www.laerdal.com.

ES

Instrucciones de uso

- Inmovilice la columna vertebral cervical utilizando un dispositivo de inmovilización cervical adecuado.
- Coloque al paciente en la tabla de inmovilización espinal BaXstrap utilizando el número adecuado de personas.
- Sujete/ate al paciente adecuadamente a la tabla de inmovilización espinal BaXstrap para evitar que se mueva en cualquier dirección (hacia arriba, hacia abajo, hacia la derecha o hacia la izquierda).
- Sujete la cabeza a la tabla de inmovilización espinal BaXstrap utilizando un dispositivo de inmovilización para la cabeza adecuado.
- Asegúrese de que la cabeza, el cuello, el torso y la pelvis estén inmovilizados en posición neutra.

Limpieza: Sin esterilizar, sin riesgo de infección grave. Resiste a limpieza con jabón y agua (1:16) y 1:100 de lejía para el hogar: agua.

Especificaciones técnicas	
Temperatura funcionamiento y almacenamiento	-34 °C a +52 °C
Humedad funcionamiento y almacenamiento	HR 5-95% sin condensación
Periodo de validez	3 años
Vida de servicio esperada	5 años <p>300 ciclos de uso Nota: esto se basa en un tamaño medio del paciente de 150 kg y en el método de reprocesamiento definido.</p>
Carga máxima	200 kg
Glosario de símbolos	
	Este dispositivo médico cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento (UE) 2017/745 sobre dispositivos médicos.
	Producto sanitario

El producto tiene una garantía limitada de 5 años. Consulte en el documento adjunto "Garantía Mundial de Laerdal" los términos y condiciones. La garantía también está disponible en www.laerdal.com.

CE

IT

Istruzioni per l'uso:

- Immobilizzare la colonna cervicale mediante un adeguato dispositivo di immobilizzazione cervicale.
- Posizionare il paziente sulla tavola spinale BaXstrap impiegando un numero adeguato di persone.
- Assicurare/ fissare adeguatamente il paziente sulla tavola spinale BaXstrap per evitare i movimenti del paziente in qualsiasi direzione (in alto, in basso, a sinistra o a destra).
- Fissare la testa alla tavola spinale BaXstrap utilizzando un adeguato dispositivo di immobilizzazione.
- Assicurare l'immobilizzazione neutrale in linea di testa, collo, tronco e bacino.

Pulizia: non sterile, rischio di infezione non critica. Resiste a pulizia con acqua e sapone (proporzione 1:16) e una proporzione di 1:100 di candeggina: acqua.

Specifiche tecniche	
Temperatura funzionamento e conservazione	-34 °C a +52 °C
Umidità funzionamento e conservazione	HR 5-95 % sans condensation.
Durata di conservazione prima dell'uso	3 anni
Durata prevista	5 anni <p>300 cicli di utilizzo Nota: si basa su una corporatura media del paziente di 150 kg e sul metodo di ricomposizione definito.</p>
Carico massimo	200 kg
Glossaire des symboles	
	Questo dispositivo medico soddisfa i requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE) 2017/745 per i dispositivi medici.
	Dispositivo medico

Il prodotto è fornito con una garanzia limitata di 5 anni. Fare riferimento alla "Garanzia globale di Laerdal" allegata per i termini e le condizioni. La garanzia è inoltre disponibile sul sito Web www.laerdal.com.

CE

SV

Laerdal BaXstrap ryggbråda – bruksanvisning

[REF] 982500, 982599, 982600 og 982699

Produktnamn: Laerdal BaXstrap ryggbråda
Vanligt namn: Ryggbråda, spineboard
Beskrivning: Helkroppsföringstrustning för ryggdrammobilisering

Avsedd användning: En grundstruktur som ska användas tillsammans med annan tilläggsutrustning för immobilisering av halsryggdram och huvudet, i syfte att möjliggöra neutral immobilisering av hela kroppen och transport av vuxna och pediatriska patienter.

Indikationer: Används till patienter med skador, eller misstänkta skador, på ryggdral eller ryggmarg, vid behov av immobilisering och transport av patienten.

Kontraindikationer: Inga kända.

- Anmärkningar**
- Följ alltid lokala riktlinjer för patientförflyttning och immobiliseringstekniker.*
- Inneholder ikke latex av naturgummi.*
- Den har produkter in røntgen, CT- og MR-kompatibel.*
- Om det oppstår något alvorligt funktionsfeil, uønsket hendelse med erhetten eller forringning av erhetets funksjonalitet eller prestanda, kontakta Laerdal Medical AB omgående. Myndigheten som berörs där hendelsen inträffade och / eller erheten användes bör också meddelas.*

Varningar och säkerhetsanvisningar: Läs igjennom og forstå alle disse instruksjonene. Disse instruksjonene er ikke ment som, og utgår på ingen måte, råd om medisinsk behandling, instruksjon eller utdanning i praktisk medisin. De impliserer eller formedlar inte heller några rättigheter, någon medisinsk vägledning eller någon auktoritet. Den här och annan tilläggsutrustning för immobilisering av ryggdram ska endast användas av personal som har genomgått nödvändig utbildning. Inspektöra BaXstrap innan du använder den för första gången och före varje användning. Var särskilt uppmärksam på undersiden av huvudenden. Hvis produktet har hull, sprækker eller sprekker, skal det tas ut av bruk umiddelbart. Sørg for at pasienten er sikret med stroppene. Lengden på den ikke-justerbare stroppen kan forkortes ved å vikle den rundt håndtaket på BaXstrap.

Produkten har fem (5) års begränsad garanti. Information om villkoren i bilagad garantiavsedd "Laerdal Global Warranty". Garantin finns också på www.laerdal.com.

CE

The product has a 5 year limited warranty. See the enclosed "Laerdal Global Warranty" for terms and conditions. The warranty is also available at www.laerdal.com.

SV

Bruksanvisning:

- Immobilisera halsryggden med för ändamålet avsedd halsryggdrammobiliseringsutrustning.
- Ta hjälp av nödvändig antal personer och placera patienten på BaXstrap-bridan.
- Spänn fast patienten ordentligt på BaXstrap så att kroppen inte kan röra sig i någon riktning (upp, ned, sidledes vänster eller höger).
- Säkra huvudet till BaXstrap med en för ändamålet avsedd produkt för immobilisering av huvudet.
- Säkerställ en neutral immobilisering av huvud, nacke, torso och bäcken i en rak linje.

ES

Instrucciones de uso

- Inmovilice la columna vertebral cervical utilizando un dispositivo de inmovilización cervical adecuado.
- Coloque al paciente en la tabla de inmovilización espinal BaXstrap utilizando el número adecuado de personas.
- Sujete/ate al paciente adecuadamente a la tabla de inmovilización espinal BaXstrap para evitar que se mueva en cualquier dirección (hacia arriba, hacia abajo, hacia la derecha o hacia la izquierda).
- Sujete la cabeza a la tabla de inmovilización espinal BaXstrap utilizando un dispositivo de inmovilización para la cabeza adecuado.
- Asegúrese de que la cabeza, el cuello, el torso y la pelvis estén inmovilizados en posición neutra.

Limpieza: Sin esterilizar, sin riesgo de infección grave. Resiste a limpieza con jabón y agua (1:16) y 1:100 de lejía para el hogar: agua.

© 2023 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

US Patent 5,950,627
BaXstrap is a trademark of Laerdal Medical AS.
EN 1865 compliant



Manufactured in USA for Laerdal Medical AS
PO Box 377
Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51 51 17 00

生产厂家:挪威 Laerdal Medical AS

注册地址:
PO. Box 377, Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway

生产地址 (Contract Manufacturer):
Formed Plastics Inc. 207 Stonehenge Lane Carle Place, NY 11514, USA

代理人及售后服务机构:
挪度医疗器械(杭州)有限公司
地址: 浙江省杭州市拱墅区远洋国际中心2号楼(B座) 4层409, 410室

产品备案号:国械备20170982号

www.laerdal.com

Laerdal
helping save lives

www.laerdal.com

www.laerdal.com

BR-PT

Laerdal BaXstrap Spineboard - Instruções de uso

[REF] 982500, 982599, 982600 e 982699

Nome da marca: Laerdal BaXstrap Spineboard
Nome comum: Tábua/Plancha de imobilização da coluna cervical e da cabeça, para facilitar a imobilização em posição neutra e o transporte de pacientes adultos e pediátricos.

Descrição: Dispositivo de imobilização de corpo inteiro para a coluna

Uso pretendido: Uma estrutura de base para ser usada com outros dispositivos de imobilização da coluna cervical e da cabeça, para facilitar a imobilização em posição neutra e o transporte de pacientes adultos e pediátricos.

Indicações de uso: Para uso com pacientes que estejam com lesões ou suspeita de lesões na coluna ou medula espinal, quando a imobilização e o transporte do paciente forem indicados.

Contraindicações: Nenhuma conhecida

Notas

- Sempre siga o protocolo local para as técnicas de movimentação e imobilização de pacientes.*
- Não contem látex de borracha natural.*
- O produto é compatível com radiografia, TC e RM.*
- Se ocorrer qualquer mau funcionamento, incidente indesejável ou deterioração da funcionalidade ou desempenho do dispositivo, entre em contato com a Laerdal imediatamente. A autoridade competente onde o incidente ocorreu e / ou o dispositivo foi usado também deve ser notificado.*

Advertências e cuidados: Leia e compreenda completamente estas instruções. Estas instruções não são e de forma alguma constituem aconselhamento de tratamento médico, instrução ou ensino de prática médica, nem implicam ou transmitem quaisquer direitos, orientação médica ou autoridade. Este e outros dispositivos adjuntos de imobilização da coluna devem ser usados somente por pessoal que tenha recebido treinamento adequado para o uso do BaXstrap antes do uso inicial e após do uso com cada paciente

